

Índice

もくじ 目次

Guia da prefeitura de Koshigaya	こしがやし 越谷市ガイド	
Visão geral de Koshigaya	こしがやし がいよう 越谷市の概要	1-1
Serviço de oferta de noticiário público e Serviço de recebimento das opiniões públicas	こうほう こうちよう 広報・広聴	1-2
Associação de moradores comunitárias “Jichikai”	じちかい 自治会	1-4
Em caso de emergência	いざというとき	
Emergência e Tratamento médico	きゅうきゅう いりようへん 救急・医療編	2-1
Catástrofes ou Acidentes	さいがい じこへん 災害・事故編	2-2
Prevenção de desastres	ぼうさいへん 防災編	2-3
Registro e Certificados	とどけで しようめい 届出・証明	
Registro	とどけで 届出	3-1
Certificados	しようめいしよ 証明書	3-2
Impostos	ぜいきん 税金	
Imposto residencial municipal e provincial	し けんみんぜい 市・県民税	4-1
Impostos de propriedades	こていしきんぜい 固定資産税	4-2
Imposto de veículos automotores de baixa cilindrada	けいしどうしゃぜい 軽自動車税	4-2
Débitos	のうぜい 納税	4-3
Taxa de seguro nacional de saúde	こくみんけんこう ほけんぜい 国民健康保険税	4-3
Certificados	かくしゆしようめいしよ 各種証明書	4-4
Seguro de saúde e Pensão	ほけん ねんきん 保険・年金	
Seguro nacional de saúde	こくみんけんこう ほけん 国民健康保険	5-1
Pensão nacional	こくみんねんきん 国民年金	5-3
Vida, Moradia e Trabalho	せいかつ じゅうたく しごと 生活・住宅・仕事	
Lixo	ごみ	6-1
Itens não recolhidos pela prefeitura	しではしゅうしゅう しより おこな 市では収集・処理を行わないごみ	6-2
Aluguel de imóvel público	こうえいじゅうたく 公営住宅	6-3
Canalização de água	すいどう 水道	6-4
Animais de estimação	ペット	6-4
Trabalho	しごと 仕事	6-6



Nascimento, Criação e Educação

しゅっさん こそだ きょういく 出産・子育て・教育

Informativo sobre a criação em Koshigaya	こしがやし こそだ じょうほう 越谷市の子育て情報	7-1
Quando ficar grávida	にんしん 妊娠したら	7-1
Após o nascimento	あかちゃん が 誕生 したら 赤ちゃんが誕生したら	7-2
Vacina	よぼうせつしゅ 予防接種	7-3
Assistência diurna as crianças de tenra idade e Apoio para criar as crianças e bebês	ほいく こそだ しえん 保育・子育て支援	7-3
Creche	ほいくしせつ 保育施設	7-4
Primário e Ginásio	しょう ちゅうがっこう 小・中学校	7-6
Jardim de infância	ようちえん 幼稚園	7-8
Para famílias com pais solteiros	ひとり せいかたい の ために ひとり親家庭のために	7-8
Consultas sobre a criação de filhos	こそだ そうだん じぎょう 子育て相談事業	7-9

Bem estar e Cuidados médicos

ふくし いりょう 福祉・医療

Idosos	こうらいしや 高齢者	8-1
Seguro de cuidado e tratamento a idosos	かいご ほけん 介護保険	8-3
Para pessoas(crianças) que são portadores de deficiência físicas e mentais	しょうがいしや (児) どう の ために 障がい者(児)童のために	8-4
Assistência à subsistência e Assistência social regional	せいふく ほご ちいき ふくし 生活保護・地域福祉	8-6
Saúde e Tratamento médico	けんこう と いりょう 健康と医療	8-7

Informações úteis e Consultas gerais

やくだ じょうほう かくしゆそうだん お役立ち情報・各種相談

Informações multilíngues e Consultas gerais	がいこくご による じょうほう 提供 各種相談 外国語による情報提供・各種相談	9-1
Serviços de Consultas	かくしゆそうだん 各種相談	9-4

Multiculturalismo e Intercambio internacional

たぶん かきょうせい こくさいこうりゅう 多文化共生と国際交流

O que e Entendimento Intercultural (Multiculturalismo)?	「多文化共生」って?	10-1
Publicações da cidade em versão estrangeira	こしがやし がいこくご ほんかん げんぶつ 越谷市の外国語版刊行物	10-2
Projeto entendimento intercultural	たぶん かきょうせい すすしん じぎょう 多文化共生推進事業	10-4
Organizações internacionais	こくさい かんけい だんたい 国際化関係団体	10-6
Cidade-Irmã Cidade de Campbelltown	しまいとし キャンベルタウン市 姉妹都市キャンベルタウン市	10-7
Procura-se voluntários	ボランティア ぼんしゅう ボランティア募集	10-8

Instituições de esporte e Instituições culturais

スポーツ施設 ぶんか施設 スポーツ施設・文化施設

Para pessoas que querem fazer algum esporte	スポーツしたい方へ	11-1
Para as pessoas que querem aprender	まなびたい方へ	11-4
Instalações ao ar livre e Instalações de alojamento	おくがいしせつ しゆくほくしせつ 屋外施設・宿泊施設	11-10

Médicas, Clínicas e Clínicas Odontológicas

しな い びやういん しんりょうじよ し か い いん 市内の病院・診療所・歯科医院

Médicas e Clínicas	びやういん しんりょうじよ 病院・診療所	12-1
Casa de maternidade	じよさんじよ 助産所	12-11
Clínicas Odontológicas (Odontologistas)	し か い いん 歯科医院	12-12

